INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

12/2014

TEGERA® 166

Leather glove, unlined, 0,7-0,8 mm, full grain cowhide, cotton, Cat. I, grey, blue, black, white, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, Velcro®, for fine assembly work

EN 420:2003

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, natural latex 1%

SIZE 7, 8, 9, 10, 11

DEXTERITY 5

12 PAIRS

7 340118 307879

7 SMALL

ONLY FOR ELRASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

SV — BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALA RISKER
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1; Max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

DE — GEBRAUCHSANWEISUNG
KKATEGORIE I / GERINGES RISIKO
BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5	EN 420:2003 + A1:2009	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

NO — BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1; Max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 ° - +30 °C. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FØR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

EN — INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY I / SIMPLE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10° - +30°C. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

FR — MODE D'EMPLOI
CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE
VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

DA — BRUGSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISICI
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	BESKYTTELSESHANDSKER -GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 ° - +30 °C. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

FI — KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1; Max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

ET — KASUTUSJUHISED
KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU
ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC. Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemikus +10°- +30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

CS — POKYNY K POUŽITÍ
KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO
PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5	EN 420:2003 + A1:2009	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO
CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO
CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

ES

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5
	El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.		APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / PAPRASTA KONSTRUKCIJA
DAUGIAU INFORMACIJOS APIE GAMINĮ RASITE PIRMAME PUSLAPYJE

LT

Pradėdami naudoti šį gaminį, atidžiai perskaitykite instrukciją.

ŽENKLŲ REIKŠMĖS

EN 420:2003	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS. BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5
	Ši pirštinė trumpesnė už standartinę tam, kad teiktų patogumą tam tikromis sąlygomis, pavyzdžiui, atliekant smulkius surinkimo, montavimo darbus.		GALIMAS KONTAKTAS SU MAISTU Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

ĮSPĖJIMAS! Tik minimaliai rizikai. Šis gaminys garantuoja apsaugą tik tada, kai rizika minimali. Gaminys sertifikuotas pagal PPE 89/686/EC. Nenaudokite šių pirštinių prie judančių įrengimų ir mechanizmų, kurie yra be apsaugos.

TINKAMI DYDŽIAI. Visi dydžiai atitinka EN 420:2003 patogumo, tinkamumo ir miklumo reikalavimus, jeigu pirmame puslapyje nėra kitaip nurodyta. Dėvėkite tik tinkamo dydžio gaminius. **LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Geriausia laikyti sausoje ir tamsioje vietoje originaliojo pakuotėje nuo +10º iki +30º C. **TINKA NAUDOTI.** Vienkartines pirštines – 36 mėnesiai nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data - ant pakuotės. **PRIEŠ NAUDOJIMĄ TIKRINKITE.** Jeigu gaminys pažeistas, jis neatliks savo paskirties - jį reikia išmesti. **VALYMAS.** Nenaudokite jokių chemikalų ar aštrių daiktų pirštinėms valyti. **IŠMETIMAS.** Pagal vietos aplinkosaugos įstatymus. **ALERGENAI.** Šio gaminio sudėtyje yra komponentų, galinčių sukelti alergines reakcijas. Nenaudokite, jei oda labai jautri. Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
I. KATEGÓRIA / EGYSZERŰ KIVITEL
LÁSD: TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK CÍMLAPJA

HU

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.

JELŐLÉSEK MAGYARÁZATA

EN 420:2003	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5
	A kesztyű egy szabványos kesztyűnél rövidebb, hogy kényelmesebb legyen különleges célokra való használatnál – például finom szerelési munkánál.		ÉLELMISZERREL VALÓ ÉRINTKEZÉSRE ALKALMAS További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

FIGYELMEZTETÉS! Csak minimális kockázatokhoz. Ezt a terméket csak minimális kockázatok elleni védelemre tervezték, és a PPE 89/686/EK alapján tanúsították. Ne használja ezt a kesztyűt mozgó elemek, illetve fedetlen alkatrészekkel bíró gépek közelében.

ILLESZKEDÉS ÉS MÉRETEZÉS: Az összes méret az EN 420:2003 szerinti a kényelem, az illeszkedés és az ügyesség szempontjából, ha nincs más feltüntetve a címlapon. Csak megfelelő méretű terméket használjon. **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Ideális esetben száraz és sötét környezetben, az eredeti csomagolásában tárolandó +10ºC és +30ºC között. **ELTARTHATÓSÁG:** Eldobható kesztyűknél a gyártás időpontjától számított 36 hónap. A gyártás dátuma a csomagoláson található. **ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT:** Ha a termék megsérül, akkor nem működik optimálisan, ezért meg kell semmisíteni. **TISZTÍTÁS:** Ne használjon vegyszereket vagy éles szélű tárgyakat a kesztyű tisztítására. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** A helyi környezetvédelmi szabályozásnak megfelelően. **ALLERGÉNEK:** Ez a termék olyan anyagokat is tartalmaz, amelyek allergiás reakciók potenciális kockázatát hordozhatják. Túlérzékenység esetén ne használja. További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

ISTRUZIONI D'USO
CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE
PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5
	Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.		ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI Contattare Ejendals per maggiori informazioni.

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
KATEGORIA I - KONSTRUKCJA PROSTA
SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

PL

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5
	Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.		ODPOWIENDIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE
LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

LV

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTS:** Jāuzglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūra no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskālijas vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERGĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING
CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP
ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

NL

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5
	De handschoen is korter dan een standaardhandschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.		GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VOÖR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO
KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA
INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

SL

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5
	Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.		PRIMERNO ZA STIK S HRANO Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU
CONSULTAŢI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI

RO

Parcurgeţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAŢII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5
	Mănuşa este mai scurtă decât mănuşa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.		ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecţie exclusiv împotriva riscurilor minime şi este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecţie. Nu utilizaţi aceste mănuşi în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ŞI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce priveşte confortul, potrivirea şi dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtaţi doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ŞI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiţii uscate şi în tuneocase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10º şi +30ºC. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricaţiei pentru mănuşile de unică folosinţă. Data fabricaţiei este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecţie optimă şi trebuie eliminat. **CURĂŢARE:** Nu utilizaţi substanţe chimice sau obiecte cu muchii ascuţite pentru curăţarea mănuşilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislaţia locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conţine componente care ar putea constitui un risc potenţial pentru reacţii alergice. Nu utilizaţi produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE
KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH
PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

SK

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН
ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

RU

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI
KATEGORİ I / BASİT TASARIM
ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

TR

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10º ile +30ºC arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJENLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

12/2014

TEGERA® 166

Leather glove, unlined, 0,7-0,8 mm, full grain cowhide, cotton, Cat. I, grey, blue, black, white, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, Velcro®, for fine assembly work

EN 420:2003

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, natural latex 1%

SIZE 7, 8, 9, 10, 11

DEXTERITY 5

8 MEDIUM

12 PAIRS

7 340118 307886

ONLY FOR ELRASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

SV — BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALA RISKER
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

DE — GEBRAUCHSANWEISUNG
KKATEGORIE I / GERINGES RISIKO
BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

NO — BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 º - +30 ºC. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FØR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

EN — INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY I / SIMPLE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10º - +30ºC. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

FR — MODE D'EMPLOI
CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE
VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

DA — BRUGSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISICI
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESKYTTELSESHANDSKER -GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 º - +30 ºC. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

FI — KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

ET — KASUTUSJUHISED
KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU
ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC. Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemiks +10°- +30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

CS — POKYNY K POUŽITÍ
KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO
PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO
CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO
CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

ES

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5
	El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.		APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / PAPRASTA KONSTRUKCIJA
DAUGIAU INFORMACIJOS APIE GAMINĮ RASITE PIRMAME PUSLAPYJE

LT

Pradėdami naudoti šį gaminį, atidžiai perskaitykite instrukciją.

ŽENKLŲ REIKŠMĖS

EN 420:2003	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS. BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5
	Ši pirštinė trumpesnė už standartinę tam, kad teiktų patogumą tam tikromis sąlygomis, pavyzdžiui, atliekant smulkius surinkimo, montavimo darbus.		GALIMAS KONTAKTAS SU MAISTU Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

ĮSPĖJIMAS! Tik minimaliai rizikai. Šis gaminys garantuoja apsaugą tik tada, kai rizika minimali. Gaminys sertifikuotas pagal PPE 89/686/EC. Nenaudokite šių pirštinių prie judančių įrengimų ir mechanizmų, kurie yra be apsaugos.

TINKAMI DYDŽIAI. Visi dydžiai atitinka EN 420:2003 patogumo, tinkamumo ir miklumo reikalavimus, jeigu pirmame puslapyje nėra kitaip nurodyta. Dėvėkite tik tinkamo dydžio gaminius. **LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Geriausia laikyti sausoje ir tamsioje vietoje originaliojo pakuotėje nuo +10º iki +30º C. **TINKA NAUDOTI.** Vienkartines pirštines – 36 mėnesiai nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data - ant pakuotės. **PRIEŠ NAUDOJIMĄ TIKRINKITE.** Jeigu gaminys pažeistas, jis neatliks savo paskirties - jį reikia išmesti. **VALYMAS.** Nenaudokite jokių chemikalų ar aštrių daiktų pirštinėms valyti. **IŠMETIMAS.** Pagal vietos aplinkosaugos įstatymus. **ALERGENAI.** Šio gaminio sudėtyje yra komponentų, galinčių sukelti alergines reakcijas. Nenaudokite, jei oda labai jautri. Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
I. KATEGÓRIA / EGYSZERŰ KIVITEL
LÁSD: TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK CÍMLAPJA

HU

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.

JELŐLÉSEK MAGYARÁZATA

EN 420:2003	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5
	A kesztyű egy szabványos kesztyűnél rövidebb, hogy kényelmesebb legyen különleges célokra való használatnál – például finom szerelési munkánál.		ÉLELMISZERREL VALÓ ÉRINTKEZÉSRE ALKALMAS További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

FIGYELMEZTETÉS! Csak minimális kockázatokhoz. Ezt a terméket csak minimális kockázatok elleni védelemre tervezték, és a PPE 89/686/EK alapján tanúsították. Ne használja ezt a kesztyűt mozgó elemek, illetve fedetlen alkatrészekkel bíró gépek közelében.

ILLESZKEDÉS ÉS MÉRETEZÉS: Az összes méret az EN 420:2003 szerinti a kényelem, az illeszkedés és az ügyesség szempontjából, ha nincs más feltüntetve a címlapon. Csak megfelelő méretű terméket használjon. **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Ideális esetben száraz és sötét környezetben, az eredeti csomagolásában tárolandó +10ºC és +30ºC között. **ELTARTHATÓSÁG:** Eldobható kesztyűknél a gyártás időpontjától számított 36 hónap. A gyártás dátuma a csomagoláson található. **ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT:** Ha a termék megsérül, akkor nem működik optimálisan, ezért meg kell semmisíteni. **TISZTÍTÁS:** Ne használjon vegyszereket vagy éles szélű tárgyakat a kesztyű tisztítására. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** A helyi környezetvédelmi szabályozásnak megfelelően. **ALLERGÉNEK:** Ez a termék olyan anyagokat is tartalmaz, amelyek allergiás reakciók potenciális kockázatát hordozhatják. Túlérzékenység esetén ne használja. További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

ISTRUZIONI D'USO
CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE
PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5
	Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.		ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI Contattare Ejendals per maggiori informazioni.

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
KATEGORIA I - KONSTRUKCJA PROSTA
SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

PL

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5
	Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.		ODPOWIENDIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE
LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

LV

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTS:** Jāuzglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūra no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskālijas vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERGĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING
CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP
ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

NL

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5
	De handschoen is korter dan een standaardhandschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.		GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VOÖR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO
KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA
INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

SL

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5
	Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.		PRIMERNO ZA STIK S HRANO Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU
CONSULTAŢI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI

RO

Parcurgeţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAŢII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5
	Mănuşa este mai scurtă decât mănuşa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.		ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecţie exclusiv împotriva riscurilor minime şi este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecţie. Nu utilizaţi aceste mănuşi în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ŞI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce priveşte confortul, potrivirea şi dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtaţi doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ŞI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiţii uscate şi în tuneocase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10º şi +30ºC. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricaţiei pentru mănuşile de unică folosinţă. Data fabricaţiei este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecţie optimă şi trebuie eliminat. **CURĂŢARE:** Nu utilizaţi substanţe chimice sau obiecte cu muchii ascuţite pentru curăţarea mănuşilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislaţia locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conţine componente care ar putea constitui un risc potenţial pentru reacţii alergice. Nu utilizaţi produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE
KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH
PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

SK

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН
ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

RU

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI
KATEGORİ I / BASİT TASARIM
ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

TR

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10º ile +30ºC arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJENLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

12/2014

TEGERA® 166

Leather glove, unlined, 0,7-0,8 mm, full grain cowhide, cotton, Cat. I, grey, blue, black, white, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, Velcro®, for fine assembly work

EN 420:2003

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, natural latex 1%

SIZE 7, 8, 9, 10, 11

DEXTERITY 5

12 PAIRS

7 340118 307893

9 LARGE

ONLY FOR ELRASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

BRUKSANVISNING — KATEGORI I / MINIMALA RISKER — SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION — SV

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1.; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

GEBRAUCHSANWEISUNG — KKATEGORIE I / GERINGES RISIKO — BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN — DE

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1.; max.5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1.; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

BRUKSANVISNING — KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER — SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON — NO

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1.; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 º - +30 ºC. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FØR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

INSTRUCTIONS FOR USE — CATEGORY I / SIMPLE DESIGN — SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION — EN

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1.; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10º - +30ºC. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

MODE D'EMPLOI — CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE — VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT — FR

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1.; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

BRUGSANVISNING — KATEGORI I / MINIMALE RISICI — SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION — DA

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsformemmelsestest: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESKYTTELSESHANDSKER -GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsformemmelsestest: Min. 1.; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 º - +30 ºC. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

KÄYTTÖOHJEET — KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN — KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA — FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1.; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

KASUTUSJUHISED — KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU — ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT — ET

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1.; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC. Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemiks +10°- +30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

POKYNY K POUŽITÍ — KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO — PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA — CS

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1.; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1.; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO
CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO
CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

ES

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5
	El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.		APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / PAPRASTA KONSTRUKCIJA
DAUGIAU INFORMACIJOS APIE GAMINĮ RASITE PIRMAME PUSLAPYJE

LT

Pradėdami naudoti šį gaminį, atidžiai perskaitykite instrukciją.

ŽENKLŲ REIKŠMĖS

EN 420:2003	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS. BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5
	Ši pirštinė trumpesnė už standartinę tam, kad teiktų patogumą tam tikromis sąlygomis, pavyzdžiui, atliekant smulkius surinkimo, montavimo darbus.		GALIMAS KONTAKTAS SU MAISTU Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

ĮSPĖJIMAS! Tik minimaliai rizikai. Šis gaminys garantuoja apsaugą tik tada, kai rizika minimali. Gaminys sertifikuotas pagal PPE 89/686/EC. Nenaudokite šių pirštinių prie judančių įrengimų ir mechanizmų, kurie yra be apsaugos.

TINKAMI DYDŽIAI. Visi dydžiai atitinka EN 420:2003 patogumo, tinkamumo ir miklumo reikalavimus, jeigu pirmame puslapyje nėra kitaip nurodyta. Dėvėkite tik tinkamo dydžio gaminius. **LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Geriausia laikyti sausoje ir tamsioje vietoje originaliojo pakuotėje nuo +10º iki +30º C. **TINKA NAUDOTI.** Vienkartines pirštines – 36 mėnesiai nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data - ant pakuotės. **PRIEŠ NAUDOJIMĄ TIKRINKITE.** Jeigu gaminys pažeistas, jis neatliks savo paskirties - jį reikia išmesti. **VALYMAS.** Nenaudokite jokių chemikalų ar aštrių daiktų pirštinėms valyti. **IŠMETIMAS.** Pagal vietos aplinkosaugos įstatymus. **ALERGENAI.** Šio gaminio sudėtyje yra komponentų, galinčių sukelti alergines reakcijas. Nenaudokite, jei oda labai jautri. Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
I. KATEGÓRIA / EGYSZERŰ KIVITEL
LÁSD: TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK CÍMLAPJA

HU

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.

JELŐLÉSEK MAGYARÁZATA

EN 420:2003	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5
	A kesztyű egy szabványos kesztyűnél rövidebb, hogy kényelmesebb legyen különleges célokra való használatnál – például finom szerelési munkánál.		ÉLELMISZERREL VALÓ ÉRINTKEZÉSRE ALKALMAS További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

FIGYELMEZTETÉS! Csak minimális kockázatokhoz. Ezt a terméket csak minimális kockázatok elleni védelemre tervezték, és a PPE 89/686/EK alapján tanúsították. Ne használja ezt a kesztyűt mozgó elemek, illetve fedetlen alkatrészekkel bíró gépek közelében.

ILLESZKEDÉS ÉS MÉRETEZÉS: Az összes méret az EN 420:2003 szerinti a kényelem, az illeszkedés és az ügyesség szempontjából, ha nincs más feltüntetve a címlapon. Csak megfelelő méretű terméket használjon. **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Ideális esetben száraz és sötét környezetben, az eredeti csomagolásában tárolandó +10ºC és +30ºC között. **ELTARTHATÓSÁG:** Eldobható kesztyűknél a gyártás időpontjától számított 36 hónap. A gyártás dátuma a csomagoláson található. **ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT:** Ha a termék megsérül, akkor nem működik optimálisan, ezért meg kell semmisíteni. **TISZTÍTÁS:** Ne használjon vegyszereket vagy éles szélű tárgyakat a kesztyű tisztítására. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** A helyi környezetvédelmi szabályozásnak megfelelően. **ALLERGÉNEK:** Ez a termék olyan anyagokat is tartalmaz, amelyek allergiás reakciók potenciális kockázatát hordozhatják. Túlérzékenység esetén ne használja. További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

ISTRUZIONI D'USO
CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE
PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5
	Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.		ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI Contattare Ejendals per maggiori informazioni.

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
KATEGORIA I - KONSTRUKCJA PROSTA
SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

PL

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5
	Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.		ODPOWIENDIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE
LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

LV

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTS:** Jāuzglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūra no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskālijas vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERGĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING
CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP
ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

NL

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5
	De handschoen is korter dan een standaardhandschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.		GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VOÖR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO
KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA
INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

SL

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5
	Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.		PRIMERNO ZA STIK S HRANO Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU
CONSULTAŢI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI

RO

Parcurgeţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAŢII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5
	Mănuşa este mai scurtă decât mănuşa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.		ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecţie exclusiv împotriva riscurilor minime şi este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecţie. Nu utilizaţi aceste mănuşi în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ŞI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce priveşte confortul, potrivirea şi dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtaţi doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ŞI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiţii uscate şi în tuneocase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10º şi +30ºC. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricaţiei pentru mănuşile de unică folosinţă. Data fabricaţiei este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecţie optimă şi trebuie eliminat. **CURĂŢARE:** Nu utilizaţi substanţe chimice sau obiecte cu muchii ascuţite pentru curăţarea mănuşilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislaţia locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conţine componente care ar putea constitui un risc potenţial pentru reacţii alergice. Nu utilizaţi produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE
KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH
PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

SK

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН
ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

RU

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI
KATEGORİ I / BASİT TASARIM
ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

TR

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10º ile +30ºC arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJENLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

12/2014

TEGERA® 166

Leather glove, unlined, 0,7-0,8 mm, full grain cowhide, cotton, Cat. I, grey, blue, black, white, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, Velcro®, for fine assembly work

EN 420:2003

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, natural latex 1%

SIZE 7, 8, 9, 10, 11

DEXTERITY 5

10 X-LARGE

12 PAIRS

7 340118 307855

ONLY FOR ELRASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALA RISKER
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION
SV

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1.; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

GEBRAUCHSANWEISUNG
KKATEGORIE I / GERINGES RISIKO
BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN
DE

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1.; max.5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1.; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON
NO

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1.; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 º - +30 ºC. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FØR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY I / SIMPLE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION
EN

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1.; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10° - +30°C. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

MODE D'EMPLOI
CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE
VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT
FR

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1.; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ÉLIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

BRUGSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISICI
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION
DA

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESKYTTELSESHANDSKER -GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1.; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 º - +30 ºC. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA
FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sorminäppäryys: Min. 1.; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

KASUTUSJUHISED
KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU
ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT
ET

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1.; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC. Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemikus +10°- +30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

POKYNY K POUŽITÍ
KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO
PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA
CS

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1.; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1.; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO
CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO
CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

ES

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5
	El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.		APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / PAPRASTA KONSTRUKCIJA
DAUGIAU INFORMACIJOS APIE GAMINĮ RASITE PIRMAME PUSLAPYJE

LT

Pradėdami naudoti šį gaminį, atidžiai perskaitykite instrukciją.

ŽENKLŲ REIKŠMĖS

EN 420:2003	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS. BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5
	Ši pirštinė trumpesnė už standartinę tam, kad teiktų patogumą tam tikromis sąlygomis, pavyzdžiui, atliekant smulkius surinkimo, montavimo darbus.		GALIMAS KONTAKTAS SU MAISTU Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

ĮSPĖJIMAS! Tik minimaliai rizikai. Šis gaminys garantuoja apsaugą tik tada, kai rizika minimali. Gaminys sertifikuotas pagal PPE 89/686/EC. Nenaudokite šių pirštinių prie judančių įrengimų ir mechanizmų, kurie yra be apsaugos.

TINKAMI DYDŽIAI. Visi dydžiai atitinka EN 420:2003 patogumo, tinkamumo ir miklumo reikalavimus, jeigu pirmame puslapyje nėra kitaip nurodyta. Dėvėkite tik tinkamo dydžio gaminius. **LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Geriausia laikyti sausoje ir tamsioje vietoje originaliojo pakuotėje nuo +10º iki +30º C. **TINKA NAUDOTI.** Vienkartines pirštines – 36 mėnesiai nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data - ant pakuotės. **PRIEŠ NAUDOJIMĄ TIKRINKITE.** Jeigu gaminys pažeistas, jis neatliks savo paskirties - jį reikia išmesti. **VALYMAS.** Nenaudokite jokių chemikalų ar aštrių daiktų pirštinėms valyti. **IŠMETIMAS.** Pagal vietos aplinkosaugos įstatymus. **ALERGENAI.** Šio gaminio sudėtyje yra komponentų, galinčių sukelti alergines reakcijas. Nenaudokite, jei oda labai jautri. Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
I. KATEGÓRIA / EGYSZERŰ KIVITEL
LÁSD: TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK CÍMLAPJA

HU

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.

JELŐLÉSEK MAGYARÁZATA

EN 420:2003	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5
	A kesztyű egy szabványos kesztyűnél rövidebb, hogy kényelmesebb legyen különleges célokra való használatnál – például finom szerelési munkánál.		ÉLELMISZERREL VALÓ ÉRINTKEZÉSRE ALKALMAS További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

FIGYELMEZTETÉS! Csak minimális kockázatokhoz. Ezt a terméket csak minimális kockázatok elleni védelemre tervezték, és a PPE 89/686/EK alapján tanúsították. Ne használja ezt a kesztyűt mozgó elemek, illetve fedetlen alkatrészekkel bíró gépek közelében.

ILLESZKEDÉS ÉS MÉRETEZÉS: Az összes méret az EN 420:2003 szerinti a kényelem, az illeszkedés és az ügyesség szempontjából, ha nincs más feltüntetve a címlapon. Csak megfelelő méretű terméket használjon. **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Ideális esetben száraz és sötét környezetben, az eredeti csomagolásában tárolandó +10ºC és +30ºC között. **ELTARTHATÓSÁG:** Eldobható kesztyűknél a gyártás időpontjától számított 36 hónap. A gyártás dátuma a csomagoláson található. **ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT:** Ha a termék megsérül, akkor nem működik optimálisan, ezért meg kell semmisíteni. **TISZTÍTÁS:** Ne használjon vegyszereket vagy éles szélű tárgyakat a kesztyű tisztítására. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** A helyi környezetvédelmi szabályozásnak megfelelően. **ALLERGÉNEK:** Ez a termék olyan anyagokat is tartalmaz, amelyek allergiás reakciók potenciális kockázatát hordozhatják. Túlérzékenység esetén ne használja. További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

ISTRUZIONI D'USO
CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE
PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5
	Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.		ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI Contattare Ejendals per maggiori informazioni.

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
KATEGORIA I - KONSTRUKCJA PROSTA
SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

PL

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5
	Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.		ODPOWIENDIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE
LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

LV

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTS:** Jāuzglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūra no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskālijas vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERGĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING
CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP
ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

NL

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5
	De handschoen is korter dan een standaardhandschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.		GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VOÖR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO
KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA
INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

SL

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5
	Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.		PRIMERNO ZA STIK S HRANO Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU
CONSULTAŢI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI

RO

Parcurgeţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAŢII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5
	Mănuşa este mai scurtă decât mănuşa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.		ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecţie exclusiv împotriva riscurilor minime şi este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecţie. Nu utilizaţi aceste mănuşi în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ŞI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce priveşte confortul, potrivirea şi dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtaţi doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ŞI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiţii uscate şi în tuneocase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10º şi +30ºC. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricaţiei pentru mănuşile de unică folosinţă. Data fabricaţiei este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecţie optimă şi trebuie eliminat. **CURĂŢARE:** Nu utilizaţi substanţe chimice sau obiecte cu muchii ascuţite pentru curăţarea mănuşilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislaţia locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conţine componente care ar putea constitui un risc potenţial pentru reacţii alergice. Nu utilizaţi produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE
KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH
PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

SK

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН
ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

RU

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI
KATEGORİ I / BASİT TASARIM
ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

TR

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10º ile +30ºC arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJENLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION ONLY ON THIS PAGE

12/2014

TEGERA® 166

Leather glove, unlined, 0,7-0,8 mm, full grain cowhide, cotton, Cat. I, grey, blue, black, white, reinforced index finger, reinforced fingers and thumb, Velcro®, for fine assembly work

EN 420:2003

Council Directive 89/686/EEC (PPE Directive)

MATERIAL SPECIFICATION Leather 50%, cotton 49%, natural latex 1%

SIZE 7, 8, 9, 10, 11

DEXTERITY 5

11
XX-LARGE

12 PAIRS

7 340118 307862

ONLY FOR ELRASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

ejendals

SV — BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALA RISKER
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION

Läs dessa instruktioner noggrannt innan du använder produkten.

FÖRKLARING AV MÄRKNING

EN 420:2003	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGSMETODER Test taktilitet/fingerkänsla: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRAV OCH PROVNINGS-METODER Test taktilitet/finger-känsla: Min. 1.; Max. 5
	Handsken är kortare än standarden vilket kan bidra till ökad komfort vid t ex finmonteringsarbeten.		LÄMPLIGA FÖR KONTAKT MED LIVSMEDEL Kontakta Ejendals för ytterligare information.

VARNING! Den här produkten har designats för att skydda mot minimala risker och är certifierad enligt PPE 89/686/EC. Endast för arbeten med minimala risksituationer. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för ihakning.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (taktila egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid 10 till 30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Om produkten skadas ger den inte optimal funktion utan bör kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGENER:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bidra till allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals om mer information önskas.

DE — GEBRAUCHSANWEISUNG
KKATEGORIE I / GERINGES RISIKO
BITTE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN AUF DER VORDERSEITE BEACHTEN

Nachfolgende Anweisung bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen!

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME

EN 420:2003	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1.; max.5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SCHUTZHANDSCHUHE - ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN UND TESTMETHODEN Test Taktilität/Fingerspitzengefühl Min.1.; max.5
	Der Handschuh ist etwas kürzer als der Standard, um dem Benutzer erhöhten Komfort bei speziellen, wie bspw. Feinmotorischen Arbeiten zu bieten.		GEEIGNET FÜR DEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN Für ausführlichere Informationen bitten wir um Ihren Anruf

WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist zum Schutz vor geringen Risiken entwickelt worden und zertifiziert nach PPE 89/686/EC. Nur zum Arbeiten bei geringen Risiken geeignet. Handschuhe niemals in der Nähe von beweglichen oder ungesicherten Teilen einer Maschine verwenden, Einzugsgefahr.

PASSFORM UND GRÖSSEN: Alle Größen entsprechen EN 420:2003 hinsichtlich Komfort, Passform und Beweglichkeit (Fingerfertigkeit), falls nicht anders auf der Vorderseite angegeben. Tragen Sie nur Handschuhe in passender Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu eng sind, schränken die Bewegung ein und liefern nicht den optimalen Schutz. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Möglichst trocken und dunkel in der Originalverpackung bei +10°C - +30°C lagern. **HALTBARKEIT:** Für Einweghandschuhe 36 Monate ab Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der Packung angegeben. **VOR GEBRAUCH PRÜFEN:** Wenn das Produkt beschädigt wurde, wird es NICHT den optimalen Schutz bieten und muss entsorgt werden. Niemals ein schadhaftes Produkt verwenden. **SÄUBERUNG:** Zur Reinigung der Handschuhe keine spitzen, scharfkantigen Gegenstände und keine Chemikalien benutzen. **ENTSORGUNG:** Gemäß den nationalen Regeln und Bestimmungen. **ALLERGIEHINWEIS:** Dieses Produkt enthält Bestandteile, die ein potentielles Risiko für eine allergische Reaktion sein können. Nicht verwenden bei Anzeichen von Überempfindlichkeit, besondere Untersuchung und ärztliche Beratung können erforderlich sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ejendals.

NO — BRUKSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISIKOER
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON

Les anvisningene nøye før du bruker dette produktet.

FORKLARING AV MERKING

EN 420:2003	VERNEHANSKER - GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/fingerfølighet: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VERNEHANSKER – GENERELLE KRAV OG TESTMETODER Test taktilitet/finger-følighet: Min. 1.; Max. 5
	Hansken er kortere enn standard størrelse og kan øke komforten for spesielle formål som f.eks. ved finmonteringsarbeid.		EGNET FOR KONTAKT MED MATVARER Kontakt Ejendals for mer informasjon.

ADVARSEL! Dette produktet har blitt designet for og beskytte mot minimale risikoer og er sertifisert i henhold til PPE89/686/EC. Brukes kun for arbeid med minimale risikoer. Brukes ikke nære bevegelige maskindeler p.g.a risiko for og henge fast.

PASSFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser er i henhold til kravene i EN 420:2003 til komfort, passform og bevegelighet, hvis ikke annet er forklart på forsiden. Bruk bare produkter i riktig størrelse. **LAGRING OG TRANSPORT:** Bør lagres tørt og mørkt i originalemballasjen, mellom +10 º - +30 ºC. **HOLDBARHET:** For engangshansker, 36 måneder etter produksjonsdato. Produksjonsdato er angitt på pakken. **KONTROLL FØR BRUK:** Hvis produktet blir skadet gir det ikke optimal beskyttelse og må derfor kastes. **RENGJØRING:** Ikke bruk kjemikalier eller skarpe gjenstander for å rengjøre hanskene. **AVFALL:** I henhold til miljølovgivningen på stedet. **ALLERGENER:** Dette produktet inneholder komponenter som potensielt kan gi en allergisk reaksjon. Skal ikke brukes ved tegn på hypersensitivitet, det kan være behov for særskilt analyse og konsultasjon. Hvis du er i tvil, kontakt Ejendals.

EN — INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY I / SIMPLE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLANATION OF MARKING

EN 420:2003	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND T EST METHODS Finger dexterity test: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	PROTECTIVE GLOVES - GENERAL REQUIREMENTS AND TEST METHODS Finger dexterity test: Min. 1.; Max. 5
	The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.		SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD Contact Ejendals for more information.

WARNING! For minimal risks only. This product is designed to provide protection for minimal risks only, certified according to PPE 89/686/EC. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the products in a suitable size. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10º - +30ºC. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged it will not provide the optimal function and should be disposed of. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

FR — MODE D'EMPLOI
CATÉGORIE I / CONCEPTION SIMPLE
VOIR COUVERTURE POUR LES INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.

EXPLICATION DES SIGLES

EN 420:2003	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GANTS DE PROTECTION - EXIGENCES GÉNÉRALES ET MÉTHODES D'ESSAI Test de dextérité: Min. 1.; Max. 5
	Cela signifie que le gant est plus court qu'un gant standard afin d'assurer un meilleur confort permettant ainsi, par exemple, de réaliser des travaux spécifiques de précision.		CONVIENT POUR LA MANIPULATION DE PRODUITS ALIMENTAIRES Contactez Ejendals pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT! Ce produit est conçu pour fournir une protection contre les risques minimes uniquement, certifié selon la directive EPI 89/686/CE. Pour les risques minimes uniquement. Ne pas utiliser ces gants à côté d'éléments ou de machines en mouvement avec des pièces non protégées.

AJUSTEMENT ET TAILLE: Toutes les tailles sont conformes à l'EN 420:2003 en ce qui concerne le confort, l'ajustement et la dextérité, sauf mention contraire en couverture. Ne portez que des produits d'une taille adaptée. **ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:** Conserver les gants dans un endroit sec et sombre, de préférence dans l'emballage d'origine, à une température comprise entre 10° et 30°C. **DURÉE DE VIE:** 36 mois à compter de la date de fabrication pour les gants à usage unique. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. **PRÉCAUTION D'EMPLOI:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessous. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. **ENTRETIEN:** Ne pas utiliser de produits chimiques et/ou objets tranchants pour nettoyer les gants. **ELIMINATION:** Conformément aux législations environnementales locales. **ALLERGÈNES:** Ce produit contient des composants pouvant entraîner une/des réactions allergiques. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité. Contacter Ejendals pour plus d'information.

DA — BRUGSANVISNING
KATEGORI I / MINIMALE RISICI
SE FORSIDE FOR PRODUKTSPECIFIK INFORMATION

Læs instruktionerne grundigt, før ibrugtagning af dette produkt.

FORKLARING TIL MÆRKNING

EN 420:2003	BESKYTTELSESHANDSKER - GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESKYTTELSESHANDSKER -GENERELLE KRAV OG PRØVNINGSMETODER Fingerspidsfornemmelsestest: Min. 1.; Max. 5
	Handsken er kortere end standarden, hvilket kan give større komfort ved eksempelvis finmonteringsarbejde.		EGNET TIL KONTAKT MED FØDEVARER Kontakt Ejendals for mere information.

ADVARSEL! Dette produkt er designet for at beskytte imod minimale risici og er certificeret i henhold til PPE89/686/EC. Kun for arbejdsfunktioner med en minimal risiko. Anvend ikke handskerne ved bevægelige maskindele pga. risiko for fastsidning.

PASFORM OG STØRRELSE: Alle størrelser overholder kravene i EN 420:2003 hvis ikke andet er forklaret på forsiden. Brug kun produkter i den rigtige størrelse. **OPBEVARING OG TRANSPORT:** Opbevares bedst tørt og mørkt i den oprindelige emballage og mellem +10 º - +30 ºC. **HYLDETID:** For engangshandsker 36 måneder fra fremstillingsdato. Fremstillingsdatoen står på emballagen. **INSPEKTION FØR BRUG:** Hvis produktet bliver beskadiget, yder det IKKE den optimale beskyttelse og skal kasseres. **RENGØRING:** Benyt aldrig kemikalier eller skarpe genstande til rengøring. **BORTSKAFFELSE:** I henhold til den danske lovgivning. **ALLERGENER:** Produktet indeholder komponenter, der kan udgøre en potentiel risiko for allergisk reaktion. Må ikke anvendes i tilfælde af overfølsomhed. Der kan være behov for særlig analyse og rådgivning. Kontakt Ejendals i tvivlstilfælde.

FI — KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA I / VAIN VÄHÄISIÄ VAAROJA VASTAAN
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJEN OSALTA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

KUVAMERKKIEN SELITYS

EN 420:2003	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	SUOJAKÄSINEET - YLEISET VAATIMUKSET JA TESTAUSMENETELMÄT Tuntoherkkyys/sormінäppäryys: Min. 1.; Max. 5
	Käsine on lyhyempi kuin standardin antamat mitat. Tämän avulla voidaan edistää käyttömukavuutta esim. asennustöihin.		HYVÄKSYTTY ELINTARVIKKEIDEN KÄSITTELYYN Pyydä lisätietoja Ejendalsilta.

VAROITUS! Tämä tuote on kehitelty suojaamaan vain vähäisiä vaaroja vastaan ja hyväksytty PPE89/686/EC direktiivin mukaan. Vain vähäisiä vaaroja vastaan. Älä käytä käsinettä liikkuvien kone-osien lähellä tarttumisvaaran takia.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003 -normin mukavuuden, istuvuuden ja taipuisuuden osalta, ellei etusivulla muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehtäessä hienomekaanisia asennustöitä. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30C. **SÄILYVYYSSAIKA:** Kertakäyttöisille käsineille 36 kuukautta valmistuspäivämäärästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Vaurioitunut tuote on hävitettävä. **PUHDISTAMINEN:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai teräväreunaisia esineitä. **HÄVITTÄMINEN:** Paikallisten ympäristölainsäädännön määräysten mukaisesti. **ALLERGEENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää ainesosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat yliherkkyysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.

ET — KASUTUSJUHISED
KATEGOORIA I / VAID VÄHESTE OHTUDE VASTU
ÜKSIKASJALIKU TOOTEINFO LEIATE ESILEHELT

Lugege enne antud toote kasutamist käesolevat juhendit hoolikalt.

MÄRKIDE SELGITUS

EN 420:2003	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1.; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KAITSEKINDAD - ÜLDISED NÕUDED JA TESTMEETODID Liikuvustest: Min. 1.; Max. 5
	Kinnas on eriotstarbelise töö - näiteks detailsust eeldavate koostetööde - lihtsustamiseks standardsest kindast lühem.		SOBIB TOIDU KÄSITLEMISEKS Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

HOIATUS! Ainult miinimumriskiga olukordadeks. Need kindad on ette nähtud kaitseks minimaalsete või väikeste ohtude eest ja vastavad PPE direktiivile 89/686/EC. Kindaid ei tohi kasutada liikuvate mehaaniliste seadmeosade läheduses.

SOBIVUS JA SUURUSED: Kõik suurused vastavad mugavuse, sobivuse ja liikuvuse osas EN 420:2003 standardile, kui esilehel pole märgitud teisiti. Kandke ainult sobiva suurusega tooteid. **HOIUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ideaalsed hoiutingimused on kuivas ja pimedas ruumis ning originaalpakendis, temperatuurivahemiks +10°- +30°C. **SÄILITUSAEG:** Ühekordsete kinnaste puhul kuni 36 kuud tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on toodud pakendil. **KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST:** Kui toode on kahjustatud pole selle kaitsetoime optimaalne ja see tuleks minema visata. **PUHASTAMINE:** Ärge kasutage kinnaste puhastamiseks kemikaale või teravate äärtega esemeid. **KASUTUSELT KÕRVALDAMINE:** Lähtuvalt kohalikest keskkonnanõuetest. **ALLERGEENID:** Antud toode sisaldab komponente, mis võivad põhjustada allergilisi reaktsioone. Ärge kasutage ülitundlikkuse märkide ilmnemisel. Üksikasjaliku informatsiooni saamiseks võtke ühendust Ejendalsiga.

CS — POKYNY K POUŽITÍ
KATEGORIE I / MINIMÁLNÍ RIZIKO
PRO INFORMACE SPECIFICKÉ PRO PRODUKT VIZ PŘEDNÍ STRÁNKA

Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte tyto pokyny.

VYSVĚTLIVKY OZNAČENÍ

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1.; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – OBECNÉ POŽADAVKY A TESTOVACÍ METODY Zkouška obratnosti prstů: Min. 1.; max. 5
	Rukavice je kratší než běžná rukavice, aby poskytovala lepší pohodlí při použití pro zvláštní účely, například při jemné montážní práci.		VHODNÉ KE KONTAKTU S POTRAVINAMI Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

VAROVÁNÍ! Pouze pro minimální rizika. Tento produkt je navržen tak, aby poskytoval ochranu pouze před minimálními riziky a je vybaven certifikací podle PPE 89/686/ES. Nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohyblivých součástí ani strojního vybavení s nechráněnými částmi.

MĚŘENÍ A URČENÍ VELIKOSTI: Všechny velikosti odpovídají normě EN 420:2003 z hlediska pohodlí, velikosti a obratnosti, pokud to není uvedeno jinak na přední stránce. Používejte pouze produkty vhodné velikosti. **PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ:** Ideálně skladujte na suchém a tmavém místě v originálním balení při teplotě +10 – +30 °C. **TRVANLIVOST PŘI SKLADOVÁNÍ:** Pro jednorázové rukavice: 36 měsíců od data výroby. Datum výroby je uvedeno na balení. **KONTROLA PŘED POUŽITÍM:** Pokud dojde k poškození produktu, nebude produkt poskytovat optimální funkčnost a měl by být zlikvidován. **ČIŠTĚNÍ:** Nepoužívejte k čištění rukavic žádné chemikálie ani předměty s ostrými hranami. **LIKVIDACE:** V souladu s místní legislativou týkající se životního prostředí. **ALERGENY:** Tento produkt obsahuje složky, které mohou představovat riziko z hlediska alergických reakcí. Nepoužívejte v případě příznaků přecitlivělosti. Pro další informace kontaktujte společnost Ejendals.

INSTRUCCIONES DE USO
CATEGORÍA I/DISEÑO SENCILLO
CONSULTE LA PRIMERA PÁGINA PARA OBTENER INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL PRODUCTO

ES

Carefully read these instructions before using this product.

EXPLICACIÓN DEL MARCAJE

EN 420:2003	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTES DE PROTECCIÓN: REQUISITOS GENERALES Y MÉTODOS DE PRUEBA Prueba de destreza digital: Mín. 1; máx. 5
	El guante es más corto que un guante estándar con el fin de mejorar el confort para fines especiales; por ejemplo, trabajos de montaje de precisión.		APTOS PARA EL CONTACTO CON ALIMENTOS Póngase en contacto con Ejendals para obtener más información.

ADVERTENCIA Solo para riesgos mínimos. Este producto se ha diseñado para proporcionar únicamente protección frente a riesgos mínimos, certificado conforme a EPI 89/686/CE. No utilice estos guantes cerca de maquinaria o elementos móviles con componentes sin proteger.

AJUSTE Y TAMAÑO: Todos los tamaños cumplen la norma EN 420:2003 en cuanto a comodidad, ajuste y destreza, si no se explica en la primera página. Utilice tan solo productos de la talla adecuada. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Idealmente deben almacenarse en un lugar seco y oscuro, dentro del paquete original, a entre 10º y 30 ºC. **VIDA ÚTIL:** Para los guantes desechables 36 meses desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en el paquete. **INSPECCIÓN ANTES DEL USO:** Si el producto se daña no proporciona la función óptima por lo que debe desecharse. **LIMPIEZA:** No utilice productos químicos ni objetos afilados para la limpieza de los guantes. **ELIMINACIÓN:** Conforme a la legislación medioambiental local. **ALÉRGENOS:** Este producto contiene componentes que pueden suponer un riesgo potencial de reacciones alérgicas. No utilizar en caso de observar indicios de hipersensibilidad. Para obtener más información póngase en contacto con Ejendals.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / PAPRASTA KONSTRUKCIJA
DAUGIAU INFORMACIJOS APIE GAMINĮ RASITE PIRMAME PUSLAPYJE

LT

Pradėdami naudoti šį gaminį, atidžiai perskaitykite instrukciją.

ŽENKLŲ REIKŠMĖS

EN 420:2003	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS. BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - BENDRIEJI REIKALAVIMAI IR BANDYMŲ METODAI Pirštų miklumo testas: Min. 1; Maks. 5
	Ši pirštinė trumpesnė už standartinę tam, kad teiktų patogumą tam tikromis sąlygomis, pavyzdžiui, atliekant smulkius surinkimo, montavimo darbus.		GALIMAS KONTAKTAS SU MAISTU Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

ĮSPĖJIMAS! Tik minimaliai rizikai. Šis gaminys garantuoja apsaugą tik tada, kai rizika minimali. Gaminys sertifikuotas pagal PPE 89/686/EC. Nenaudokite šių pirštinių prie judančių įrengimų ir mechanizmų, kurie yra be apsaugos.

TINKAMI DYDŽIAI. Visi dydžiai atitinka EN 420:2003 patogumo, tinkamumo ir miklumo reikalavimus, jeigu pirmame puslapyje nėra kitaip nurodyta. Dėvėkite tik tinkamo dydžio gaminius. **LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Geriausia laikyti sausoje ir tamsioje vietoje originaliojo pakuotėje nuo +10º iki +30º C. **TINKA NAUDOTI.** Vienkartines pirštines – 36 mėnesiai nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data - ant pakuotės. **PRIEŠ NAUDOJIMĄ TIKRINKITE.** Jeigu gaminys pažeistas, jis neatliks savo paskirties - jį reikia išmesti. **VALYMAS.** Nenaudokite jokių chemikalų ar aštrių daiktų pirštinėms valyti. **IŠMETIMAS.** Pagal vietos aplinkosaugos įstatymus. **ALERGENAI.** Šio gaminio sudėtyje yra komponentų, galinčių sukelti alergines reakcijas. Nenaudokite, jei oda labai jautri. Daugiau informacijos gausite, susisiekę su Ejendals.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
I. KATEGÓRIA / EGYSZERŰ KIVITEL
LÁSD: TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK CÍMLAPJA

HU

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.

JELŐLÉSEK MAGYARÁZATA

EN 420:2003	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VÉDŐKESZTYŰ – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK Ujjügyességi teszt: Mín. 1; max. 5
	A kesztyű egy szabványos kesztyűnél rövidebb, hogy kényelmesebb legyen különleges célokra való használatnál – például finom szerelési munkánál.		ÉLELMISZERREL VALÓ ÉRINTKEZÉSRE ALKALMAS További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

FIGYELMEZTETÉS! Csak minimális kockázatokhoz. Ezt a terméket csak minimális kockázatok elleni védelemre tervezték, és a PPE 89/686/EK alapján tanúsították. Ne használja ezt a kesztyűt mozgó elemek, illetve fedetlen alkatrészekkel bíró gépek közelében.

ILLESZKEDÉS ÉS MÉRETEZÉS: Az összes méret az EN 420:2003 szerinti a kényelem, az illeszkedés és az ügyesség szempontjából, ha nincs más feltüntetve a címlapon. Csak megfelelő méretű terméket használjon. **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Ideális esetben száraz és sötét környezetben, az eredeti csomagolásában tárolandó +10ºC és +30ºC között. **ELTARTHATÓSÁG:** Eldobható kesztyűknél a gyártás időpontjától számított 36 hónap. A gyártás dátuma a csomagoláson található. **ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT:** Ha a termék megsérül, akkor nem működik optimálisan, ezért meg kell semmisíteni. **TISZTÍTÁS:** Ne használjon vegyszereket vagy éles szélű tárgyakat a kesztyű tisztítására. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** A helyi környezetvédelmi szabályozásnak megfelelően. **ALLERGÉNEK:** Ez a termék olyan anyagokat is tartalmaz, amelyek allergiás reakciók potenciális kockázatát hordozhatják. Túlérzékenység esetén ne használja. További információkért vegye fel a kapcsolatot az Ejendals vállalattal.

ISTRUZIONI D'USO
CATEGORIA I / PROGETTAZIONE SEMPLICE
PER INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, VEDERE LA PAGINA ANTERIORE.

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA

EN 420:2003	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	GUANTI DI PROTEZIONE - REQUISITI GENERALI E METODI DI PROVA Test di destrezza: Min. 1; Max. 5
	Il prodotto è più corto di un guanto standard, al fine di migliorarne la comodità per scopi speciali, ad esempio lavori di montaggio di precisione.		ADATTO AL CONTATTO CON GLI ALIMENTI Contattare Ejendals per maggiori informazioni.

ATTENZIONE! Solo per rischi minimi. Questo prodotto è progettato per fornire protezione solo per rischi minimi, in base alla direttiva 89/686/CE sui DPI. Non usare questi guanti in prossimità di elementi in movimento o macchine con parti non protette.

VESTIBILITÀ E TAGLIE: Se non diversamente indicato nella prima pagina, tutte le misure sono conformi alla norma EN 420:2003 in quanto a comfort, vestibilità e destrezza. Indossare solo prodotti della taglia corretta. **IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO:** Le condizioni di immagazzinato ideali sono in un luogo asciutto e buio nella confezione originale, tra + 10°C e + 30°C. **DURATA DI CONSERVAZIONE:** Per i guanti monouso 36 mesi dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è riportata sulla confezione. **CONTROLLARE PRIMA DELL'USO:** Se il prodotto è danneggiato, non svolgerà la funzione ottimale e dovrà essere sostituito. **PULIZIA:** Non utilizzare prodotti chimici o oggetti taglienti per la pulizia dei guanti. **SMALTIMENTO:** Secondo le normative ambientali locali. **ALLERGENI:** Questo prodotto contiene componenti che possono costituire un potenziale rischio di reazioni allergiche. Non usare in caso di segni di ipersensibilità. Per maggiori informazioni contattare Ejendals.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
KATEGORIA I - KONSTRUKCJA PROSTA
SPECYFIKACJA PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NA PIERWSZEJ STRONIE

PL

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać poniższe

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ

EN 420:2003	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	RĘKAWICE OCHRONNE – WYMAGANIA OGÓLNE I METODY TESTOWANIA Klasyfikacja zręczności palców: Min. 1; Maks. 5
	Rękawica krótsza od rękawicy standardowej, przeznaczona do zastosowań specjalnych; zapewnia większy komfort podczas wykonywania na przykład precyzyjnych prac montażowych.		ODPOWIENDIE DO KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

OSTRZEŻENIE! Wyłącznie do prac o minimalnym ryzyku! Produkt zaprojektowano tak, aby chronił tylko przy pracy o minimalnym ryzyku, zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EC. Rękawic nie należy używać w pobliżu elementów ruchomych lub maszyn z niezabezpieczonymi częściami.

DOPASOWANIE I ROZMIAR: Wszystkie rozmiary są zgodne z normą EN 420:2003 określającą wymagania dotyczące komfortu, dopasowania i zręczności, jeżeli nie wyjaśniono inaczej na pierwszej stronie. Produkt należy nosić wyłącznie w odpowiednio dopasowanym rozmiarze. **PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Najlepiej przechowywać w suchym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od +10° do +30 °C. **OKRES TRWAŁOŚCI:** Dla rękawic jednorazowych: 36 miesięcy od daty produkcji. Datę produkcji podano na opakowaniu. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** Jeżeli produkt został uszkodzony, nie zapewni optymalnej ochrony i powinien zostać utylizowany. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia rękawic nie należy używać chemikaliów lub przedmiotów o ostrych krawędziach. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. **ALERGENY:** Produkt zawiera substancje, które mogą stanowić potencjalne ryzyko wywołania reakcji alergicznej. W przypadku pojawienia się oznak nadwrażliwości należy zaprzestać używania produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z firmą Ejendals.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
I KATEGORIJA / VIENKĀRŠA UZBŪVE
LAI UZZINĀTU SĪKĀKU INFORMĀCIJU PAR IZSTRĀDĀJUMU, SKAT. PIRMO LAPU

LV

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

EN 420:2003	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	AIZSARGCIMDI - VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS UN TESTĒŠANAS METODES Pirkstu kustīguma tests: Min. 1; Maks. 5
	Cimdi ir īsāki par standarta cimdiem, lai nodrošinātu komfortu īpašiem mērķiem, piemēram, precīzas montāžas darbiem.		PIEMĒROTS DARBAM AR PĀRTIKAS PRODUKTIEM Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

BRĪDINĀJUMS! Tikai minimāliem riskiem. Šis izstrādājums paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību tikai minimāliem riskiem saskaņā ar PPE 89/686/EC. Šos cimdus nedrīkst lietot blakus kustīgiem elementiem vai ierīcēm ar neaizsargātām daļām.

IZMĒRI UN TO IZVĒLE: Ja vien pirmajā lapā nav norādīts savādāk, visi izmēri atbilst standartam EN 420:2003 attiecībā uz komfortu, atbilstošu izmēra un kustīguma nodrošināšanu. Jāvalkā piemērota izmēra izstrādājums. **UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTS:** Jāuzglabā sausā un tumšā vietā oriģinālajā iepakojumā, temperatūra no +10° līdz +30°C. **GLABĀŠANAS ILGUMS:** Vienreizlietojamiem cimdiem 36 mēneši no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. **PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS:** Ja izstrādājums tiek bojāts, tas vairs nepildīs savu optimālo funkciju, un tādēļ ir jāizmet. **TĪRĪŠANA:** Cimdu tīrīšanai nedrīkst izmantot nekādas ķīmiskālijas vai asus priekšmetus. **LIKVIDĒŠANA:** Saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem vides aizsardzības jomā. **ALERGĒNI:** Šis izstrādājums satur vielas, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nedrīkst lietot, ja ir parādījušās paaugstinātas jutības pazīmes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar uzņēmumu "Ejendals".

GEBRUIKSAANWIJZING
CATEGORIE I / EENVOUDIG ONTWERP
ZIE VOORPAGINA VOOR PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE

NL

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u dit product gebruikt.

TOELICHTING BIJ MARKERING

EN 420:2003	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN - ALGEMENE EISEN EN TESTMETHODEN Vingervaardigheidstest: Min. 1; Max. 5
	De handschoen is korter dan een standaardhandschoen, teneinde het comfort te verbeteren voor bijzondere doeleinden - bijvoorbeeld bij fijn montagewerk.		GESCHIKT VOOR CONTACT MET VOEDINGSMIDDELEN Neem contact op met Ejendals voor meer informatie.

WAARSCHUWING! Alleen voor minimale risico's. Dit product is ontworpen om bescherming te bieden aan minimale risico's, gecertificeerd volgens PPE 89/686/EG. Gebruik deze handschoenen niet in de buurt van bewegende onderdelen of machines met onbeschermde delen.

PASVORM EN MATEN: Alle maten voldoen aan de norm EN 420:2003 voor comfort, pasvorm en beweeglijkheid, als deze zaken niet worden toegelicht op de voorpagina. Draag alleen de producten in een geschikte maat. **OPSLAG EN TRANSPORT:** De producten kunnen het beste worden opgeslagen in het op een droge en donkere plaats, in de oorspronkelijke verpakking tussen +10°. +30°C. **HOUDBAARHEID:** Voor wegwerphandschoenen 36 maanden na productiedatum. Productiedatum is aangegeven op de verpakking. **INSPECTIE VOÖR HET GEBRUIK:** Indien het product beschadigd raakt, biedt het niet de optimale functionaliteit en moet het worden afgevoerd. **REINIGING:** Gebruik geen chemicaliën of scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van de handschoenen. **VERWIJDERING:** Volgens de plaatselijke milieuwetgeving. **ALLERGENEN:** Dit product bevat onderdelen die een potentieel risico op allergische reacties kunnen vormen. Niet gebruiken in geval van tekenen van overgevoeligheid. Neem voor meer informatie contact op met Ejendals.

NAVODILA ZA UPORABO
KATEGORIJA I/PREPROSTA OBLIKA
INFORMACIJE O IZDELKU SO NA VOLJO NA PRVI STRANI

SL

Pred uporabo izdelka skrbno preberite ta navodila.

RAZLAGA OZNAK

EN 420:2003	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	VAROVALNE ROKAVICE – SPLOŠNE ZAHTEVE IN PRESKUSNE METODE Preskus gibljivosti prstov: najm. 1; najv. 5
	Rokavice so krajše od običajnih rokavic, zato je pri posebnih namenih njihova uporaba udobnejša – na primer pri natančnem sestavljanju.		PRIMERNO ZA STIK S HRANO Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

OPOZORILO! Samo za manjša tveganja. Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje zaščite samo pri manjših tveganjih in je certificiran v skladu z Direktivo 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi. Teh rokavic ne smete uporabljati v bližini premikajočih se predmetov ali strojev z nezaščitenimi deli.

TESNOST IN VELIKOST: Vse velikosti so skladne s standardom EN 420:2003, kar zadeva udobje, tesnost in gibljivost, če to ni pojasnjeno na prvi strani. Nosite samo izdelke primerne velikosti. **SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Najbolje hraniti v suhem in temnem prostoru v prvotni embalaži, pri temperaturi med +10 in +30 °C. **ROK UPORABNOSTI:** Rokavice za enkratno uporabo imajo rok uporabnosti 36 mesecev od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na embalaži. **PRED UPORABO PREVERITE:** Če je izdelek poškodovan, ne bo mogel zagotavljati optimalne zmogljivosti in ga morate zavreči. **ČIŠČENJE:** Rokavic ne čistite s kemičnimi sredstvi ali s predmeti z ostrimi robovi. **ODLAGANJE:** Skladno z lokalno okoljsko zakonodajo. **ALERGENI:** Ta izdelek vsebuje sestavne dele, ki bi lahko predstavljali tveganje za nastanek alergijskih reakcij. Ne uporabljajte v primeru znakov preobčutljivosti. Več informacij je na voljo pri družbi Ejendals.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
CATEGORIA I / DESIGN SIMPLU
CONSULTAŢI PRIMA PAGINĂ PENTRU INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI

RO

Parcurgeţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de utilizarea produsului.

EXPLICAŢII PRIVIND MARCAJUL

EN 420:2003	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	MĂNUŞI DE PROTECŢIE - CERINŢE GENERALE ŞI METODE DE TESTARE Test privind dexteritatea degetelor: Min. 1; Max. 5
	Mănuşa este mai scurtă decât mănuşa standard pentru a spori confortul pentru utilizări speciale - de exemplu, lucrări fine de montaj.		ADECVATE PENTRU CONTACTUL CU PRODUSELE ALIMENTARE Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

AVERTISMENT! Exclusiv împotriva riscurilor minime. Acest produs este conceput pentru a oferi protecţie exclusiv împotriva riscurilor minime şi este certificat în conformitate cu Directiva 89/686/CEE privind echipamentul individual de protecţie. Nu utilizaţi aceste mănuşi în apropierea elementelor mobile sau a utilajelor cu piese neprotejate.

POTRIVIRE ŞI DIMENSIONARE: Toate dimensiunile respectă EN 420:2003 în ceea ce priveşte confortul, potrivirea şi dexteritatea, dacă nu se explică pe prima pagină. Purtaţi doar produsele de dimensiuni corespunzătoare. **DEPOZITARE ŞI TRANSPORT:** Se recomandă depozitarea în condiţii uscate şi în tuneocase în ambalajul original, la temperaturi cuprinse între +10º şi +30ºC. **PERIOADĂ DE VALABILITATE:** 36 de luni de la data fabricaţiei pentru mănuşile de unică folosinţă. Data fabricaţiei este indicată pe ambalaj. **VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE:** În cazul în care produsul este deteriorat, acesta nu va oferi protecţie optimă şi trebuie eliminat. **CURĂŢARE:** Nu utilizaţi substanţe chimice sau obiecte cu muchii ascuţite pentru curăţarea mănuşilor. **ELIMINARE:** În conformitate cu legislaţia locală privind mediul înconjurător. **ALERGENI:** Acest produs conţine componente care ar putea constitui un risc potenţial pentru reacţii alergice. Nu utilizaţi produsul în caz de semne de hipersensibilitate. Contactaţi Ejendals pentru informaţii suplimentare.

POKYNY NA POUŽITIE
KATEGÓRIA I / JEDNODUCHÝ NÁVRH
PRE INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE PRODUKT POZRI PREDNÚ STRANU

SK

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tieto pokyny.

VYSVETLIVKY OZNAČENIA

EN 420:2003	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	OCHRANNÉ RUKAVICE – VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY A TESTOVACIE METÓDY Skúška obratnosti prstov: Min. 1; max. 5
	Rukavica je kratšia ako bežná rukavica, aby poskytovala lepšie pohodlie pri použití na osobitné účely, napríklad pri jemnej montážnej práci.		VHODNÉ NA KONTAKT S POTRAVINAMI Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

VAROVANIE! Iba pre minimálne riziká. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu iba pred minimálnymi rizikami a je vybavený certifikáciou podľa PPE 89/686/ES. Nepoužívajte tieto rukavice v blízkosti pohyblivých súčastí ani strojného vybavenia s nechránenými časťami.

MERANIE A URČENIE VEĽKOSTI: Všetky veľkosti zodpovedajú norme EN 420:2003 z hľadiska pohodlia, veľkosti a obratnosti, ak nie je uvedené inak na prednej strane. Používajte len produkty vhodnej veľkosti. **PREPRAVA A SKLADOVANIE:** Ideálne skladujte na suchom a tmavom mieste v originálnom balení pri teplote +10 – +30 °C. **TRVANLIVOSŤ PRI SKLADOVANÍ:** Pre jednorazové rukavice: 36 mesiacov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na balení. **KONTROLA PRED POUŽITÍM:** Ak dôjde k poškodeniu produktu, produkt nebude poskytovať optimálnu funkčnosť a mal by byť zlikvidovaný. **ČISTENIE:** Nepoužívajte na čistenie rukavíc žiadne chemikálie ani predmety s ostrými hranami. **LIKVIDÁCIA:** V súlade s miestnou legislatívou týkajúcou sa životného prostredia. **ALERGÉNY:** Tento produkt obsahuje zložky, ktoré môžu predstavovať riziko z hľadiska alergických reakcií. Nepoužívajte v prípade príznakov precitlivenosti. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Ejendals.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
КАТЕГОРИЯ I / ПРОСТОЙ ДИЗАЙН
ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКТЕ СМ. НА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЕ

RU

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

EN 420:2003	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ – ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ Тест на подвижность пальцев: Мин. 1; Макс. 5
	Данные перчатки короче стандартных, и в них удобнее выполнять работы определенного типа, например, точную сборку.		ПОДХОДЯТ ДЛЯ КОНТАКТА С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ Для получения более подробной информации свяжитесь с компанией Ejendals.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот продукт обеспечивает защиту только от минимальных рисков и сертифицирован в соответствии с Директивой Евросоюза PPE89/686/EC. Только от минимальных рисков. Не используйте эти перчатки в непосредственной близости от вращающихся деталей или не защищенных частей механизмов.

РАЗМЕРЫ. Все размеры соответствуют Директиве EN 420:2003, описывающей нормы комфорта, посадки и ограничений подвижности, если это не оговаривается на титульной странице. Рекомендуется носить перчатки только соответствующего размера. **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Рекомендуется хранить в темном и сухом месте в оригинальной упаковке при температуре +10 - +30 С. **СРОК ГОДНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ.** Для перчаток одноразового использования - 36 месяцев от даты производства. Дата производства указана на упаковке. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.** Если продукт поврежден, он НЕ обеспечит оптимальный уровень защиты; такой продукт следует утилизировать. Никогда не используйте поврежденные продукты. Время использования при контакте с опасными химическими веществами никогда не должно превышать 8 часов (внимание! время проникновения некоторых химических веществ может быть меньше). **ОЧИСТКА.** Не используйте химические средства и острые предметы для очистки перчаток. **УТИЛИЗАЦИЯ.** Перчатки, загрязненные химическими веществами, следует утилизировать в специальных контейнерах в соответствии с местными природоохранными нормами и требованиями. **АЛЛЕРГЕНЫ.** Данный продукт содержит компоненты, которые могут быть потенциально аллергоопасными. Не используйте при признаках гиперчувствительности. Для подробной информации обратитесь в компанию Ejendals. Для перчаток других категорий, при соблюдении условий хранения, срок годности при хранении не устанавливается.

KULLANIM TALİMATLARI
KATEGORİ I / BASİT TASARIM
ÜRÜNE ÖZGÜ BİLGİLER İÇİN ÖN SAYFAYA BAKINIZ

TR

Bu ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

SİMGELERİN AÇIKLAMASI

EN 420:2003	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5	**EN 420:2003 + A1:2009**	KORUYUCU ELDİVENLER - GENEL GEREKSİNİMLER VE TEST YÖNTEMLERİ Parmak becerisi testi: Min. 1; Maks. 5
	İnce montaj işçiliği gibi özel amaçlar için konforu artırmak amacıyla eldiven, standart bir eldivenden daha kısadır.		GIDALARLA TEMASA UYGUNDUR Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.

UYARI! Sadece minimum riskler için. Bu ürün, PPE 89/686/EC'ye göre onaylanmış sadece minimum risklere karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu eldivenleri hareketli parçaların veya korumasız parçalara sahip makinelerin yakınında kullanmayın.

ELE OTURMA VE EBAT: Tüm boyutlar, rahatlık, ele oturma ve beceri açısından ön sayfada açıklanmamışsa EN 420:2003 standardına uygundur. Sadece uygun ebattaki ürünleri kullanın. **SAKLAMA VE TAŞIMA:** İdeal olarak kuru ve karanlık ortamda orijinal paketinde +10º ile +30ºC arası sıcaklıkta saklanır. **RAF ÖMRÜ:** Kullan at eldivenler için üretim tarihinden itibaren 36 aydır. Üretim tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. **KULLANIM ÖNCESİ KONTROL:** Ürün hasar görürse, ideal fonksiyonu ve imha edilmesi gerekir. **TEMİZLEME:** Eldivenleri temizlemek için herhangi bir kimyasal veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın. **İMHA:** Yerel çevre mevzuatına göre. **ALERJENLER:** Bu ürün, potansiyel alerjik reaksiyon riski taşıyabilecek bileşenler içerir. Aşırı duyarlılık belirtileri durumunda kullanmayın. Daha fazla bilgi için Ejendals ile iletişim kurun.